



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 25 повестки дня: Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (окончание)	519
Пункт 46 повестки дня: Проект декларации о праве убежища Доклад Третьего комитета	520
Пункты 45 и 47 повестки дня: Проект конвенции о свободе информации Проект декларации о свободе информации Доклад Третьего комитета	521
Пункт 81 повестки дня: Проведение в жизнь Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством Доклад Третьего комитета	522
Пункт 83 повестки дня: Меры, направленные на содействие распространению среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами Доклад Третьего комитета	523
Пункт 43 повестки дня: Проекты международных пактов о правах человека Доклад Третьего комитета	524
Пункт 23 повестки дня: Организация мира	525
Пункт 24 повестки дня: Год международного сотрудничества Организации Объединенных Наций	526
Пункт 86 повестки дня: Улучшение методов работы Генеральной Ассамблеи (окончание)	527
Пункты 49, 50, 51, 52, 53 и 55 повестки дня: Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях: а) информация о политических условиях и о системе управления в самоуправляющихся территориях; б) информация о прогрессе в области образования и в области социального и экономического развития; в) общие вопросы, относящиеся к передаче и рассмотрению информации Распространение в самоуправляющихся территориях информации об Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального Секретаря Подготовка и обучение гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий: доклад Генерального Секретаря	528
Расовая дискриминация в самоуправляющихся территориях: доклад Генерального Секретаря Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях Доклад Четвертого комитета	529
Пункт 43 повестки дня: Проекты международных пактов о правах человека Доклад Третьего комитета (окончание)	530
Председатель: г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан)	
ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ	
Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (окончание)*	
1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я узнал, что представитель Южной Африки желает сделать заявление. Слово предоставляется представителю Южной Африки.	
2. Г-н БОТА (Южно-Африканская Республика) (говорит по-английски): Делегация моей страны не присутствовала вчера, когда проводилось голосование резолюции по пункту 25 повестки дня. Если бы мы присутствовали, то голосовали бы против этой резолюции. Мы отвергаем обвинение, содержащееся в предпоследнем пункте преамбулы, в «объявленном правительством Южно-Африканской Республики намерении аннексировать эти территории», то есть территории Басутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд.	
3. Доклад Специального комитета, на котором основывается резолюция, также противоречит данному утверждению. В этом докладе говорится, что в законе 1909 года о Южной Африке содержится постановление относительно «...процедуры, которую надлежало применить в том случае, если когда-либо будет достигнуто соглашение об этих трех территориях, находящихся под управлением Верховного комиссара...» (А/5238, глава V, пункт 5). Следует отметить слово «соглашение».	
4. Я ясно говорил с этой трибуны 29 ноября 1962 года, что давно продолжающиеся переговоры с Соединенным Королевством о передаче	

* Перенесено с 1196-го заседания.

территорий не привели ни к какому соглашению и что впоследствии премьер-министр г-н Фервурд несколько раз публично заявлял, что эти территории никогда не будут входить в состав Южно-Африканской Республики. Это заявление отражено и в моем выступлении 29 ноября 1962 года (1181-е заседание).

5. Включение предпоследнего пункта преамбулы в эту резолюцию является серьезным вопросом, потому что, во-первых, он содержит утверждение, которое не основывается на фактах. Мое правительство никогда не делало подобных заявлений, как это утверждается в данном пункте. Во-вторых, в нем игнорируется опровержение этого обвинения, которое неоднократно делалось как правительством Южно-Африканской Республики, так и управляющей властью. И, в-третьих, в нем в конечном итоге предпринимается попытка создать впечатление, особенно путем употребления слова «аннексировать», что правительство Южно-Африканской Республики стремится в одностороннем порядке принять меры для присоединения этих территорий.

6. Делегация Южно-Африканской Республики хотела бы занести в протокол свое сожаление по поводу того, что резолюция, содержащая совершенно ложное обвинение, должна стать частью официальных отчетов этой Организации.

ПУНКТ 46 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект декларации о праве убежища

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/5359 и CORR.1)

ПУНКТЫ 45 И 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект конвенции о свободе информации Проект декларации о свободе информации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/5363)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проведение в жизнь Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/5346)

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Меры, направленные на содействие распространению среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/5364 и CORR.1)

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проекты международных пактов о правах человека

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/5365)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

7. Г-жа СИВОМЕЙ (Того), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-французски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее пять докладов Третьего комитета, которые соответственно относятся к пунктам 46, 45 и 47, 81, 83 и 43 повестки дня.

8. Первый доклад (A/5359 и Corr.1) касается пункта 46 повестки дня. В этом году Третий комитет начал рассмотрение проекта декларации о праве убежища. Проект декларации, который был подготовлен Комиссией по правам человека, уже находился на повестке дня пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной Ассамблеи. Однако Третий комитет, на рассмотрение которого был передан этот проект, ввиду отсутствия времени был вынужден каждый раз ограничиваться кратким процедурным обсуждением тех мер, которые должны быть приняты по данному вопросу. Комитет доволен, что он получил возможность уделить некоторое время рассмотрению этого очень серьезного и сложного вопроса на текущей сессии и принял преамбулу и статью 1 проекта. Поскольку проект декларации в том виде, в каком он передан Комиссией по правам человека (A/5359 и Corr.1, пункт 6), является довольно кратким документом, следует надеяться, что Третий комитет сможет закончить его рассмотрение на следующей сессии Ассамблеи. Поэтому я имею честь обратиться внимание Ассамблеи на проект резолюции, принятый Третьим комитетом, в котором содержится просьба к Ассамблее предоставить необходимую очередность этому пункту повестки дня на ее следующей сессии, с тем чтобы можно было закончить его обсуждение.

9. Второй доклад (A/5363) относится к пунктам 45 и 47 повестки дня. Проект конвенции находился на рассмотрении Третьего комитета с четырнадцатой сессии, в то время как проект декларации был включен в его повестку дня на пятнадцатой сессии. На четырнадцатой и пятнадцатой сессиях Комитет продвинулся вперед в подготовке проекта конвенции, утвердив его преамбулу и статьи 2, 3 и 4. Что касается проекта декларации, то Экономический и Социальный Совет составил текст, который был передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи (A/5146). Третий комитет не имел возможности рассмотреть на текущей сессии проект декларации и проект конвенции, а также представленный ему проект резолюции (A/5363, пункт 4), касающийся организации будущей работы над проектом конвенции. Поэтому в своем проекте резолюции Комитет единодушно рекомендовал Генеральной Ассамблее принять решение о том, чтобы предоставить первоочередность этим двум пунктам повестки дня и посвятить рассмотрению этих пунктов на ее восемнадцатой сессии необходимое число заседаний.

10. Третий доклад (А/5346) связан с пунктом 81 повестки дня. На своей тридцать четвертой сессии Экономический и Социальный Совет рассмотрел список ратификационных грамот и государств, присоединившихся к Международной конвенции 1926 года о рабстве и Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством. Члены Совета были единодушны, выражая сожаление по поводу того, что рабство продолжает существовать и в двадцатом веке, и поддерживая новый призыв к правительствам ратифицировать эти две конвенции. В своей резолюции 890 (XXXIV) Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть и принять проект резолюции, содержащий призыв к тем государствам, являющимся членами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые еще не стали участниками указанных конвенций, стать таковыми и настоятельную просьбу ко всем государствам, участвующим в этих конвенциях, всемерно сотрудничать в выполнении их требований. Третий комитет единогласно принял проект резолюции, представленный пятьюдесятью тремя государствами (А/5346, пункт 5), который идентичен проекту, утвержденному Советом.

11. Четвертый доклад (А/5364 и Согг.1) относится к пункту 83 повестки дня. Третий комитет обсуждал проект декларации (А/5364 и Согг.1, пункт 6), представленный ему одной из делегаций. Однако он не имел возможности рассмотреть этот пункт повестки дня и в своем проекте резолюции единогласно рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея постановила предоставить первоочередность рассмотрению этого пункта и посвятила на своей восемнадцатой сессии как можно больше заседаний его обсуждению.

12. Пятый доклад (А/5365) связан с пунктом 43 повестки дня. Если Ассамблея вспомнит, два проекта пактов, охватывающие в одном случае гражданские и политические права, а в другом — экономические, социальные и культурные права и содержащие положения о претворении их в жизнь, включались в повестку дня начиная с девятой сессии. Преамбула и статья 1, а также часть III (основные статьи) двух проектов пактов были приняты Третьим комитетом на предыдущей сессии. На текущей сессии Комитет прежде всего рассмотрел предложения, дополняющие новые статьи к проекту пакта о гражданских и политических правах.

13. Первое предложение касалось включения в этот проект пакта новой статьи о правах ребенка. Рассмотрев это предложение на нескольких заседаниях, Комитет принял проект резолюции А, в котором содержится просьба к Ассамблее передать это предложение Комиссии по правам человека, с тем чтобы Комиссия представила Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии доклад об обсуждении этого вопроса.

14. Второе предложение относилось к включению в проект пакта о гражданских и политических правах статьи о праве убежища. Обсудив это предложение на двух заседаниях, Комитет постановил отложить рассмотрение этого вопроса, пока не будет рассмотрен проект декларации о праве убежища. Впоследствии Комитет принял решение отложить рассмотрение предложенной новой статьи до восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/5365, пункт 35).

15. Третий комитет рассмотрел затем часть II (статьи 2—5) проекта пакта об экономических, социальных и культурных правах и часть II (статьи 3 и 5) проекта пакта о гражданских и политических правах. Текст этих статей, принятых Комитетом, приводится в приложении к настоящему докладу.

16. Комитет также принял проект резолюции В, касающийся рассмотрения мер по проведению в жизнь международных пактов о правах человека (часть IV проектов пактов).

17. Наконец, Комитет принял проект резолюции С, согласно которому Ассамблея должна предоставить первоочередность на своей восемнадцатой сессии рассмотрению проектов международных пактов о правах человека.

18. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить семь проектов резолюций, которые я имела честь представить.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если возражений не имеется, выступления будут ограничиваться объяснениями мотивов голосования по всем этим пунктам. Кто из членов Ассамблеи желает выступить с объяснением мотивов голосования по любому из этих пяти пунктов?

20. Первый доклад Третьего комитета относится к пункту 46 повестки дня (А/5359 и Согг.1). Проект резолюции, рекомендуемый Комитетом, был принят единогласно. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея также изъявляет желание принять его единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Третьего комитета касается пунктов 45 и 47 повестки дня. Рекомендация Комитета содержится в пункте 8 доклада (А/5363). Учитывая тот факт, что проект резолюции был единогласно принят Комитетом, я считаю, что Генеральная Ассамблея также желает принять его единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий вопрос связан с пунктом 81 повестки дня. Проект резолюции, содержащийся в докладе Третьего комитета (А/5346), был принят Комитетом единогласно. Я считаю, что Генеральная Ассамблея также выражает желание принять его единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий вопрос относится к пункту 83 повестки дня. Третий комитет единодушно рекомендовал проект резолюции, который содержится в его докладе (А/5364 и Согг.1). Я полагаю, что Генеральная Ассамблея также желает принять этот проект резолюции единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний доклад Третьего комитета (А/5365) касается пункта 43 повестки дня. Кто из членов Ассамблеи желает выступить по мотивам голосования?

25. Ставлю на голосование проект резолюции А.

26. Слово предоставляется представителю Мексики.

27. Г-н ДЕ САНТЬЯГО ЛОПЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Я беру слово исключительно для того, чтобы заявить, что делегация моей страны не сможет принять участия в голосовании, пока она не будет иметь испанский текст этого доклада, поскольку текст на испанском языке до некоторой степени отличается от французского и английского вариантов и требует некоторых уточнений.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Рассмотрение этого пункта будет отложено, пока не будет распространен испанский текст доклада (А/5365).

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация мира

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится письмо представителя Гондураса (А/5379), которое относится к пункту 23 повестки дня и проекту резолюции (А/L.403), представленному Гондурасом. Делегация Гондураса обратилась с просьбой отложить обсуждение проекта резолюции до восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Если возражений нет, это предложение будет принято.

Предложение принимается.

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Год международного сотрудничества Организации Объединенных Наций

30. Г-н ЧАКРАВARTИ (Индия) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Австралии, Афганистана, Бирмы, Венесуэлы, Ганы, Индии, Индонезии, Канады, Кипра, Либерии, Малайской Федерации, Непала, Нигерии, Новой Зеландии, Судана, Тринидада и Тобаго, Туниса, Финляндии, Цейлона, Эфиопии и Югославии, которые являются авторами проекта резолюции (А/L.419 и Add.1), я имею честь очень кратко представить этот проект резолюции и объяснить его задачи и цели.

31. В Уставе Организации Объединенных Наций народы мира провозгласили свою решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны. С этой целью Устав обязывает всех нас проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи. Несмотря на то, что за последние семнадцать лет человечеству удавалось избежать международного конфликта, период после окончания последней мировой войны характеризовался, если можно так выразиться, состоянием тревожного мира. Нельзя было полностью избежать локальных войн. Премьер-министр Индии г-н Джавахарлал Неру заявил перед этой Ассамблеей 10 ноября 1961 года:

«Мы живем в мире конфликтов, однако история движется вперед, и это, несомненно, происходит благодаря сотрудничеству наций и отдельных лиц.

Сотрудничество играет в современном мире очень важную роль, и даже теперь между странами, которые противостоят друг другу в политической и других областях, осуществляется широкое сотрудничество. Об этом сотрудничестве очень мало известно или очень мало говорится, но очень много говорится о каждом конфликте, и, таким образом, миром овладевает идея, что конфликты продолжаются и что мы живем на грани катастрофы. Возможно, было бы более правильно, если бы в настоящее время на первый план выдвигался элемент международного сотрудничества и люди считали бы, что мир зиждется на сотрудничестве, а не на конфликтах» (1051-е заседание, пункты 36 и 37).

32. Премьер-министр далее заявил, что для того, чтобы придать особое значение этому аспекту сотрудничества, которое, по общему признанию, представляет собой более значительный фактор по сравнению с конфликтом, Ассамблея могла бы принять решение, содержащее призыв ко всем странам мира посвятить год дальнейшему расширению сотрудничества в различных областях, что фактически и происходит в настоящее время. Поскольку данная проблема требует продуманного и внимательного подхода, он предложил, чтобы Ассамблея назначила комитет для дальнейшего рассмотрения этого вопроса и принятия рекомендаций относительно того, каким образом можно достичь этой цели. Г-н Неру считал, что мы должны взять на себя огромную задачу, направленную на поддержание этого нового мнения, этого нового подхода в области сотрудничества, основанного не просто на идеологии, а на практических соображениях обеспечения дальнейшего существования в этом мире.

33. Эти идеи, которые также подчеркивали другие видные руководители из различных стран мира, побудили делегацию Индии на шестнадцатой сессии внести предложение о включении в повестку дня Ассамблеи пункта, озаглавлен-

ного «Год международного сотрудничества Организации Объединенных Наций». Мы еще больше были воодушевлены в этом деле четкой и ясно выраженной идеей, определяющей в самой первой статье нашего Устава цели Организации Объединенных Наций. В пункте 4 этой статьи утверждается, что одна из задач этой Организации заключается в том, чтобы «быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей». Под этими общими целями подразумеваются цели, указанные в предшествующих трех пунктах данной статьи. Поэтому будет совершенно правильно, если наша Организация сосредоточит внимание всего мира на жизненно важной идее широкого международного сотрудничества.

34. В объяснительном меморандуме от 16 ноября 1961 года¹ в некоторой степени подробно излагаются задача и цель, которые мы имеем в виду. Главное предложение касается назначения Ассамблеей одного конкретного года в качестве Года международного сотрудничества Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было сосредоточить основное внимание на сотрудничестве, ежедневно осуществляемом в тысяче различных областей народами и нациями мира, и делать упор не на конфликты, а на сотрудничество. В соответствии с пунктом 95 повестки дня шестнадцатой сессии делегациями Афганистана, Ганы, Индии и Непала был представлен проект резолюции². Этот пункт должен был обсуждаться и рассматриваться на пленарных заседаниях, но, поскольку до закрытия сессии оставалось мало времени, Ассамблея постановила отложить рассмотрение этого пункта до семнадцатой сессии.

35. Перенесение этого пункта позволило авторам проекта резолюции провести консультации не только с другими делегациями, но и с отдельными лицами и организациями, даже вне Организации Объединенных Наций. Этот обмен мнениями привел к ясному пониманию стоящей перед нами проблемы. Определились различные взгляды, возникшие в результате этих обсуждений, и теперь собралось большое число делегаций, представляющих различные районы мира, которые вносят на рассмотрение проект резолюции в измененной форме. Делегация Индии от своего имени, а также от имени авторов проекта резолюции желает выразить особую признательность всем тем, кто любезно сделал ценные предложения, которые включены в данный проект.

36. Основное изменение, которое было включено в проект резолюции, представленный на последней сессии, касается установления конкретного года в качестве Года международного сотрудничества. Авторы проекта резолюции согласились с тем, что установление такого кон-

кретного года без предоставления возможности подготовительному комитету, который, мы надеемся, Ассамблея согласится учредить, рассмотреть этот вопрос более подробно приведет к предreshению вопроса и лишит нас ценной услуги, которую, безусловно, такой подготовительный комитет может оказать после детального изучения данного вопроса. Хотя 1965 год, двадцатый год существования Организации Объединенных Наций, мог бы быть прекрасным выбором, поскольку мы могли бы тогда объединить осуществление этой идеи с празднованием важной годовщины нашей Организации, авторы проекта резолюции считают, что подготовительному комитету необходимо поручить задачу по разработке рекомендации.

37. Мы намерены прежде всего обратиться с призывом к государствам-членам и специализированным учреждениям, а также к Международному агентству по атомной энергии разработать соответствующие мероприятия и направить свою деятельность на проведение Года международного сотрудничества. Пересматривая предложение, сделанное в прошлом году, мы также пришли к выводу, что, если будет принято решение не приглашать заинтересованные неправительственные организации, мы лишимся в определенной степени чрезвычайно ценной помощи, которую эти организации могут оказать своими предложениями, идеями и организационными мероприятиями.

38. Таким образом, хотя во внесенном в прошлом году предложении под словами «международные организации» подразумевалась попытка охватить и эту категорию специализированных международных организаций, мы считаем целесообразным в настоящем проекте резолюции обратиться с особым приглашением к неправительственным организациям, имеющим консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, к специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии. Это не означает, что при этом делается какое-либо исключение в отношении других международных организаций, которые могут быть заинтересованы в данном вопросе. Пункт 4 постановляющей части предусматривает определенное участие и «других соответствующих организаций в государствах, состоящих членами Организации», ибо мы понимаем, что без самого широкого сотрудничества нельзя надеяться на полный успех данного начинания.

39. Ясно также, что несмотря на то, что основное бремя по проведению этого года будет падать на государства-члены, некоторые расходы должна неизбежно понести и Организация Объединенных Наций, хотя они могут оказаться и незначительными. Поэтому подготовительному комитету предлагается представить на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о финансовой стороне этого предложения. Наш проект резолюции рекомендует назначить подготовительный комитет в составе до

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 95 повестки дня, документ A/4972.

² Там же, документ A/L.382 и Add.1—3.

двенадцати членов. Эта фраза была выбрана намеренно, с тем чтобы Председатель Ассамблеи чувствовал себя свободным назначить комитет меньшего состава, если, по его мнению, этот состав сможет обеспечить удовлетворительную основу для эффективной и представительной деятельности комитета.

40. Предлагая комитету проводить заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, мы тем самым стремились прежде всего дать возможность Генеральному Секретарю предоставить необходимые административные средства, с тем чтобы избежать каких-либо дополнительных ассигнований, связанных с деятельностью подготовительного комитета.

41. Формулировка нашего проекта резолюции была составлена после тщательного обдумывания и усилий, и мы надеемся, что его смысл не вызывает никакого сомнения. Поэтому я не собираюсь больше объяснять цель и задачи нашего проекта резолюции, который, мы надеемся, получит самую широкую поддержку Ассамблеи.

42. Г-н ТРАМБЛЕ (Канада) (*говорит по-английски*): Наш Генеральный Секретарь неоднократно подчеркивал, что политическая деятельность Организации, о которой так часто говорится в мировой печати, составляет лишь небольшую часть работы Организации Объединенных Наций. Часто более конструктивная деятельность Организации осуществлялась без привлечения внимания международной общественности и без ее одобрения. Делегация Канады считает, что предложение об установлении года международного сотрудничества предоставляет нам возможность сосредоточить внимание международной общественности на этой области деятельности, а также поощрять и поддерживать стремление народов всего мира к поиску путей расширения международного взаимопонимания.

43. Я считаю особенно целесообразным тот факт, что в проекте резолюции (A/L.419 и Add.1) предлагается объявить 1965 год, двадцатую годовщину Организации Объединенных Наций, Годом международного сотрудничества. Правда, двадцать лет — это не такой уж большой период в истории человечества, однако не прошло и двадцати лет с момента создания Лиги Наций, как Европа снова оказалась в состоянии войны. Наша Организация уже находится в лучшем положении, чем Лига. Удалось избежать крупной войны, и все мы глубоко убеждены в том, что само существование Организации способствовало всего лишь несколько месяцев тому назад урегулированию кризиса, который создавал угрозу ядерной войны. Организация Объединенных Наций в ряде случаев помогла также предотвратить возникновение малых войн или ограничить их распространение. Желательно, чтобы в двадцатую годовщину

Организации были предприняты особые усилия позитивного характера в рамках Организации Объединенных Наций и при ее содействии, направленные на поощрение международного сотрудничества, с тем чтобы можно было ослабить напряженность, которая в ряде случаев ставила мир на грань войны. Я считаю, что в ходе проведения Года международного сотрудничества мы будем также содействовать укреплению самой Организации Объединенных Наций.

44. Целесообразно, чтобы Год международного сотрудничества проходил в середине Десятилетия развития. Эта заслуживающая внимания программа представляет собой самые далеко идущие организованные усилия, предпринимаемые международным сообществом наций в целях борьбы с нищетой, голодом и болезнями. Как много раз мудро отмечал У Тан, успех в решении этих неотложных проблем может стать самым эффективным средством предотвращения войны.

45. По мнению делегации Канады, важно, чтобы подготовительный комитет, учрежденный на основе этого проекта резолюции, попытался, проводя свою работу, показать пример Организации и международному сообществу наций. В состав комитета будут включены государства-члены, представляющие все основные географические районы и идеологические направления. Поэтому он будет представлять в миниатюре саму Генеральную Ассамблею.

46. Если комитет станет центром разногласий, то это может оказаться неблагоприятным для Года международного сотрудничества. Делегация Канады надеется, что с целью избежать этого и превратить комитет в центр конструктивного обсуждения вопросов, комитет примет решение проводить свою работу на основе согласия. Это связано с признанием того, что международному сотрудничеству могут содействовать только предложения, поддержанные и одобренные подавляющим большинством членов.

47. Я также хотел бы предложить, чтобы подготовительный комитет составил предварительный доклад, который можно было бы распространить среди всех государств-членов для замечаний. Если такой доклад может быть представлен членам к середине апреля 1963 года, то комитет будет иметь время подготовить свой окончательный доклад в свете замечаний, высказанных государствами-членами. Эта процедура даст возможность включить в доклад подготовительного комитета, представляемый восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, только те предложения, которые получили общую поддержку.

48. Вполне очевидно, что, по мнению делегации Канады, комитет должен принять такую рабочую процедуру, которая обеспечит рассмотрение мнений всех государств-членов и включение в качестве рекомендаций в окончательный доклад

комитета только предложений, принятых на широкой основе.

49. Удачное предложение о проведении Года международного сотрудничества, впервые выдвинутое в этой Ассамблее премьер-министром Индии г-ном Неру (1051-е заседание), вызвало широкий интерес среди авторитетных кругов мировой общественности. Именно на основе этих предпосылок подготовительный комитет будет строить свою работу. В сусте наших повседневных дел мы иногда можем забыть тот основной факт, что цель Организации Объединенных Наций — содействовать международному взаимопониманию и сотрудничеству. В этом смысле нет ничего нового в предложении, содержащемся в проекте резолюции (A/L.419 и Add.1), который мы в настоящее время рассматриваем. Но именно потому, что наше время занято столь многочисленными проблемами, требующими непосредственного внимания или немедленного решения, многие из нас могут не иметь возможности для анализа нашей деятельности и оценки того, в какой степени она содействует достижению цели Организации Объединенных Наций по расширению взаимопонимания и сотрудничества.

50. По моему мнению, значение Года международного сотрудничества заключается в том, что в двадцатую годовщину Организации Объединенных Наций мы должны будем произвести переоценку эффективности нашей Организации и спросить себя, каким путем можно лучше добиться достижения ее целей. Делегация Канады представляет проект резолюции членам Ассамблеи и призывает все делегации поддержать его.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к голосованию проекта резолюции (A/L.419 и Add.1).

Проект резолюции принимается 87 голосами, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Улучшение методов работы Генеральной Ассамблеи (окончание) *

52. Г-н Тайеб СЛИМ (Тунис), Докладчик Специального комитета (*говорит по-французски*): Я имею честь представить доклад Специального комитета по вопросу об улучшении методов работы Генеральной Ассамблеи (A/5370).

53. Специальный комитет провел несколько заседаний, и в своей работе он в значительной мере получил поддержку в форме различных мнений и рекомендаций, полученных от многих делегаций. Комитет обратился с просьбой ко всем делегациям высказать свою точку зрения по предложениям, содержащимся в меморандуме (A/5123), представленном в мае 1962 года

Председателем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, а также любые другие предложения, которые они пожелают сделать по данному вопросу. Комитету были высказаны замечания и внесены многочисленные предложения от 30 делегаций и некоторых председателей главных комитетов шестнадцатой и семнадцатой сессий. Комитет также заслушал заявления г-на Касливалы, Председателя Третьего комитета, и г-на Баннира, Председателя Пятого комитета на семнадцатой сессии, г-жу Энджи Брукс, Председателя Четвертого комитета, и г-на Ланнунга, Председателя Пятого комитета на шестнадцатой сессии.

54. Комитет считает, что он не мог сделать рекомендации, не располагая прежде всего временем для изучения всех предложений, касающихся организации работы Ассамблеи. Поэтому Комитет желает предложить, чтобы Ассамблея поручила ему продолжить свою работу в его нынешнем составе после закрытия настоящей сессии. Члены Комитета согласны к началу февраля 1963 года возобновить рассмотрение предложений, сделанных различными делегациями, и вопросов, содержащихся в меморандуме Председателя шестнадцатой сессии.

55. Комитет предполагает закончить свои прения и сделать рекомендации к концу мая 1963 года. Окончательный доклад будет распространен среди государств-членов в июне или июле 1963 года через Секретариат, что, по нашему мнению, позволит всем делегациям располагать достаточным временем для изучения доклада и подготовки его обсуждения в начале восемнадцатой сессии.

56. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы поблагодарить все те делегации, которые оказали помощь Специальному комитету в его работе как своими предложениями и замечаниями, так и своей поддержкой. Я хотел бы также выразить признательность Секретариату за предоставленную нам помощь.

57. Я имею честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции, содержащийся в докладе Специального комитета, и надеюсь, что он будет принят единогласно.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Специальный комитет рекомендует принять проект резолюции, который содержится в его докладе (A/5370). Заявление Генерального Секретаря о финансовой стороне этого проекта резолюции было распространено (A/L.421). Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея принимает проект резолюции, содержащийся в докладе Специального комитета (A/5370).

Проект резолюции принимается.

ПУНКТЫ 49, 50, 51, 52, 53 И 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е

* Перенесено с 1162-го заседания.

Устава Организации Объединенных Наций: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях:

- a) информация о политических условиях и о системе управления в самоуправляющихся территориях;
- b) информация о прогрессе в области образования и в области социального и экономического развития;
- c) общие вопросы, относящиеся к передаче и рассмотрению информации

Распространение в самоуправляющихся территориях информации об Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря

Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального Секретаря

Подготовка и обучение гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий: доклад Генерального Секретаря

Расовая дискриминация в самоуправляющихся территориях: доклад Генерального Секретаря

Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/5371
И CORR.1 И 2)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Четвертого комитета.

59. Г-н ИБЕ (Нигерия), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить доклад Четвертого комитета по шести пунктам повестки дня, касающимся самоуправляющихся территорий (A/5371 и Согг.1 и 2).

60. Согласно решению, принятому на 1406-м заседании, Четвертый комитет рассмотрел эти пункты совместно, но тем не менее были представлены и утверждены проекты резолюций по некоторым отдельным пунктам повестки дня. Чтобы соблюсти определенный порядок и для краткости в настоящий доклад включены решения Комитета по каждому отдельному пункту.

61. Поскольку Четвертый комитет принял также на своем 1426-м заседании решение воздержаться от рассмотрения доклада и представить его непосредственно Ассамблее, я хотел бы заявить, что мне выпала честь впервые представить сейчас этот доклад. Ввиду этого члены Ассамблеи могут обнаружить в документе некоторые ошибки, и я хочу указать, что Доклад-

чик будет рад услышать замечания относительно любой такой ошибки.

62. Представители также заметят, что в соответствии с пунктом 34 доклада Четвертый комитет, действуя от имени Генеральной Ассамблеи, на своем 1425-м заседании избрал представителя Гондураса в качестве члена Комитета по информации о самоуправляющихся территориях. Я надеюсь, что согласно прецеденту Председатель обратится с просьбой к Генеральной Ассамблее принять во внимание эти выборы.

63. После такого краткого вступления я представляю доклад Четвертого комитета Генеральной Ассамблее в надежде, что пять проектов резолюций, которые в нем содержатся, будут приняты без возражений.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем ораторам, которые желают выступить по мотивам голосования, и первому из них — представителю Габона.

65. Г-н ОБАМ (Габон) (*говорит по-французски*): Я вкратце изложу точку зрения моей делегации по вопросу о самоуправляющихся территориях. В 1918 и 1945 годах одержавшие победу демократические страны провозгласили, что право народов на самоопределение является священным правом, и если бы некоторые государства уважали этот принцип, то можно было бы избежать двух мировых войн и гибели миллионов человеческих жизней. 26 июня 1945 года в Сан-Франциско был подписан Устав Организации Объединенных Наций, в котором провозглашалось поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии, и утверждалась вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций; Устав вселил в колониальные народы новые надежды и новые стремления в их борьбе за освобождение.

66. Сегодня мы видим, что миллионы людей освободились от колониального ига и число свободных наций, представленных среди нас, с каждым годом становится все больше. Однако еще имеются территории, над которыми развевается иностранный флаг, в которых экономическое и политическое господство насаждается с помощью иностранной армии и в которых голос народа, стремящегося к независимости, подавляется оккупационной властью. На многих заседаниях Четвертого комитета мы заслушивали исполненные горечи обращения петиционеров из африканских самоуправляющихся территорий, и долг Ассамблеи — найти гуманное и эффективное решение этой основной проблемы.

67. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1514 (XV), которая признает «горячее стремление всех зависимых народов к свободе и решающую роль этих народов в достижении своей

независимости» и далее признает, «что народы всего мира горячо желают покончить с колониализмом во всех его проявлениях» и «что все народы имеют неотъемлемое право на полную свободу, осуществление своего суверенитета и целостность их национальной территории». Резолюция «торжественно провозглашает необходимость незамедлительно и безоговорочно положить конец колониализму во всех его формах и проявлениях».

68. Мы должны, насколько позволяют имеющиеся у нас средства, дать этим народам гарантию, что они будут освобождены немедленно, с тем чтобы наши голоса не оказались лишь выражением желаний, лишённого всякого практического значения. Мы не можем позволить себе откладывать решение этого вопроса, постоянно ссылаясь на недостатки наций, которые считают, что колониальная система способна существовать вечно. Утверждение о том, что народы самоуправляющихся территорий недостаточно подготовлены в политическом, экономическом, культурном и социальном отношениях, служит предлогом лишения этих народов права свободно выражать свою волю. Кроме того, моральное и интеллектуальное общественное положение петиционеров, прибывших выступить от имени своих угнетённых братьев, ясно свидетельствует о том, что в этих африканских странах имеется «элита», которая понимает стремление масс и способна управлять судьбами этих народов.

69. Организация Объединённых Наций может сразу же принять меры для расширения программы образования молодежи в территориях, находящихся под иностранным управлением, предложив государствам-членам предоставлять большее количество стипендий на культурное и техническое обучение и ускоренную профессиональную подготовку.

70. Такой первый шаг может показаться целесообразным, поскольку в день своего освобождения самоуправляющиеся территории вынуждены будут обратиться с просьбой к специализированным учреждениям и промышленным странам об оказании им технической помощи, чтобы дополнить ту одностороннюю помощь, которая, безусловно, будет предоставлена правительствами, управлявшими ранее этими территориями. Необходимо будет модернизировать сельское хозяйство, построить дороги, установить системы связи, улучшить условия здравоохранения в огромных районах, построить больницы и школы, а также создать и обеспечить оборудованием отрасли промышленности для эксплуатации природных ресурсов этих стран; наконец, инженеры, учителя и врачи должны будут оказывать помощь в подготовке национальных кадров.

71. Как в Четвертом комитете, так и в Генеральной Ассамблее очень много говорилось о положении народов в территориях под португальским управлением, но меньше было сказа-

но об африканских территориях, управляемых Испанией. Хотя танки и огнемёты не применяются для подавления освободительного движения в Испанской Гвинее, все ещё широко используются другие достойные осуждения методы. Габон, являющийся ныне независимым государством, горячо надеется, что он скоро сможет приветствовать достижение суверенитета этой соседней территорией, населённой народами, с которыми его объединяют родственные узы.

72. Для того чтобы склонить мировое общественное мнение в свою пользу, мадридское правительство, издав декрет от 21 августа 1956 года, распространило свое национальное законодательство на эту территорию, таким образом теоретически превратив колонию в провинцию. Закон от 30 июля 1959 года предусматривает, что провинции Фернандо-По и Рио-Муни передаются непосредственно под управление административной канцелярии правительства. Эти провинции подразделяются на муниципальные советы, которым подчинены сельские общины. Наделённый большими полномочиями генерал-губернатор осуществляет управление двумя провинциями с помощью Генерального Секретаря, который непосредственно отвечает за все службы, кроме судебной и административной; последние находятся в ведении военных властей. В статье 2 закона от 30 июля 1959 года конкретно указано, что в каждой провинции должно быть учреждено собрание, отвечающее за проведение мероприятий в области социального благосостояния, и что такое собрание должно являться представительным органом.

73. Хотя эти изменения в системе испанского управления кажутся на первый взгляд демократичными по своему характеру и знаменующими определённый прогресс по сравнению со старой системой, факты опровергают эти так называемые реформы, которые не раз называли «правовой фикцией». Я уверен, что эта правовая фикция не удовлетворяет сокровенных желаний народа Испанской Гвинеи. Реформы, касающиеся проведения конкретных мер на основании принятого декрета, не могут устранить желания народа добиться независимости. Кроме того, если бы эти реформы действительно соответствовали надеждам народа, то проблема Испанской Гвинеи была бы решена. Население несколько раз пыталось самым мирным путем заставить испанское правительство ослабить жестокость режима, который был для него невыносимым. Так, в 1951 году группа вождей, представляющих различные этнические группы в Испанской Гвинее, обратилась к главе испанского правительства с протестом против методов, применяемых в этих территориях администрацией.

74. Как сообщил гвинейский петиционер членам Четвертого комитета (1412-е заседание), прямым ответом послужил арест вождя Уганды, который был заключён под стражу и содержал-

ся под домашним арестом до его смерти в 1960 году. Другие вожди смогли найти убежище в соседних территориях, остальные, пытаясь скрыться, погибли у наших берегов в результате кораблекрушения. Петиционеры заявили, что семь гвинейцев были повешены в 1947 году за участие в традиционном танце и что многие студенты были исключены из университета, а некоторые арестованы за то, что они требовали предоставить свободу их стране в письме, направленном в адрес мадридского правительства, председателя кортесов и генерал-губернатора.

75. Гвинейские беженцы, которым Камерун и Габон предоставляют максимальную, по возможности, моральную и материальную помощь, организовали национальные комитеты, и Четвертый комитет получил от их руководителей необходимую информацию. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на умеренный тон требований гвинейских патриотов. Эти националисты никогда не считали необходимым прибегать к насилию. Они желают получить независимость законными и мирными средствами и восстановить индивидуальность своей родной земли путем немедленного осуществления права на самоопределение.

76. Эта вера гвинейских беженцев в независимость вновь была выражена 10 сентября 1962 года на Конференции глав афро-малагасийских государств в Либревиле³. Большая группа гвинейцев из самых различных частей континента прошла маршем мимо руководителей Афро-Малагасийского союза; на больших знаменах, которые несли гвинейцы, под названием «Испанская Гвинея» были написаны слова: «Афро-Малагасийский союз, помоги своим африканским братьям добиться свободы».

77. Ни один африканец не может относиться безразлично к этому волнующему призыву, который заранее послужил ответом на следующее заявление адмирала Льюиса Карреро Бланко, заместителя министра иностранных дел в административной канцелярии испанского правительства, сделанное им во время недавнего посещения Испанской Гвинеи:

«Мы никогда не будем создавать каких-либо препятствий, если позже они пожелают сами решать свою собственную судьбу, ибо мы уважаем самоопределение, когда оно является подлинным; однако оно бывает подлинным в том случае, если те, кто голосует, знают, почему они голосуют, и если они не являются орудием других».

78. Такой подход к уважению самоопределения («позже») представляется по крайней мере странным. Таким образом, согласно адмиралу Карреро Бланко те, кто голосует, должны знать, почему они так поступают. Но если народы Испанской Гвинеи фактически неспособны понять, почему они голосуют, то это является

следствием того, что управляющая власть пренебрегала их образованием. Мы не сомневаемся, что именно так и было, поскольку мы узнали об этом из авторитетного источника. Однако не требуется заканчивать дальнейшее обучение, для того чтобы выразить стремление к независимости. Это желание гвинейских народов получить свободу, эта решимость всех колониальных народов решить свою собственную судьбу самопроизвольно выражают даже самые невежественные жители находящихся еще в зависимости территорий. Нельзя выдвигать какой-либо предлог, чтобы препятствовать выражению национальной воли. Испанская Гвинея, которая расположена между двумя свободными государствами, Республикой Камерун и Габонской Республикой, желает стать частью независимой Африки.

79. Несмотря на то что режим генерала Франко с еще большей жестокостью подавляет демонстрации гвинейцев, требующих предоставления независимости — в противоположность более либеральной политике, которая была принята в период монархии и в особенности во времена Республики, — мы можем предвкушать тот день, когда народы этих территорий будут иметь возможность сами решать, какого рода институты они желают иметь.

80. Я уверен, что заявление представителя Испании г-на Лекерика в Генеральной Ассамблее 27 ноября 1962 года (1177-е заседание) было встречено с удовлетворением народами Испанской Гвинеи. Постоянный представитель Испании сказал:

«Моя делегация имеет теперь честь заявить, что испанское правительство готово выполнить положения резолюции 1466 (XIV) Генеральной Ассамблеи и резолюции 24 (III) Экономической комиссии для Африки.

Испанское правительство сотрудничало и преисполнено решимости сотрудничать и впредь со всеми органами Организации Объединенных Наций, строго соблюдая букву и дух Устава» (1177-е заседание, пункт 68).

Далее в том же самом заявлении г-н Лекерика сказал:

«Если в силу отдаленности района, в котором проживают их жители, или в силу особого склада их характера они в один прекрасный день пожелают изменить нынешний статус и большинство одобрит такое решение, Испания не будет чинить никаких препятствий совместной выработке будущего этих провинций» (там же, пункт 71).

81. Мудрые слова выдающегося представителя Испании были с подлинным удовлетворением восприняты во всех свободных странах, и особенно в странах Африки. Поэтому независимые государства просят Испанию предоставить возможность большинству гвинейского народа вы-

³ Конференция состоялась 10—13 сентября 1962 года.

разить свою волю и дать гарантию свободного выражения народной воли относительно того, чтобы выборы проводились под наблюдением комиссии Организации Объединенных Наций. Я убежден, что только таким путем Испания сохранит дружбу с жителями Испанской Гвинеи и только так можно установить сотрудничество с большей пользой для заинтересованных стран между Испанской Гвинеи, с одной стороны, а с другой — специализированными учреждениями, независимыми странами Африки и великими державами, которые окажут бескорыстную помощь гвинейцам в строительстве их страны и развитии их экономики и культуры.

82. Теперь я хотел бы непосредственно обратиться к представителям тех стран, которые продолжают управлять территориями, находящимися за пределами их национальных границ. Все эти страны должны знать, что час достижения независимости пробил во всем мире и что именно они должны добровольно предоставить эту независимость. Таким путем будет положен конец существующим конфликтам, будет устранена возможность возникновения в будущем еще больших бедствий, а бывшие территории метрополий и бывшие колонии будут объединены узлами подлинного братства.

83. Я искренне хочу верить, что Испания обратит внимание на обращение гвинейского народа и что новое независимое государство сможет вести переговоры с мадридским правительством подобно тому, как очень многие бывшие французские и английские колонии мудро отнеслись к правительствам Франции и Соединенного Королевства.

84. Нет такого члена Ассамблеи, который не был бы полностью убежден, что во второй половине XX столетия ни один африканский народ не желает находиться под управлением другой страны.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу напомнить ораторам, что в настоящее время мы высказываемся по мотивам голосования и что в соответствии с правилом 90 Председатель может по своему усмотрению ограничить время, предоставляемое для таких выступлений, а также что согласно нашей программе мы подошли к этапу, когда я буду обязан осуществить это право.

86. Г-н АГИДЕ (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Нельзя себе представить, чтобы во второй половине этого века научного прогресса, экономического, социального и духовного развития человечество продолжало мириться с расовой дискриминацией. Делегация моей страны не может оставаться безразличной к такому положению дел и должна содействовать его устранению, о чем мы и хотим сделать краткое заявление.

87. В течение десяти лет Комитет по информации о самоуправляющихся территориях за-

нимался проблемами расовой дискриминации в этих территориях, неоднократно осуждались расовые предрассудки и дискриминация как противоречащие человеческому достоинству и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Много раз выдвигались также требования о ликвидации всякого рода неравенства и установлении политического равноправия для всех членов смешанных сообществ и об ускорении прогресса в деле установления в каждой области хороших отношений, основанных на взаимном уважении и признании равноправия.

88. Со своей стороны, Генеральная Ассамблея неустанно призывала управляющие власти принять необходимые меры в области образования; она, в частности, неоднократно рекомендовала отменить дискриминационные законы и практику, которые противоречат принципам Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, и чаще пересматривать законы, предусматривающие защитные меры. Генеральная Ассамблея вновь подтвердила принципы и рекомендации, которые она сформулировала в резолюции 644 (VII), и настоятельно потребовала, чтобы особое внимание уделялось их выполнению и чтобы всем членам общества была предоставлена возможность полного осуществления их основных прав, в особенности права голоса.

89. Именно в свете этих соображений Генеральный Секретарь представил затем свой доклад (A/5249). Делегация Центральноафриканской Республики изучила этот доклад, и мы благодарим Генерального Секретаря за его неоценную помощь и надеемся, что доклад будет способствовать заметному улучшению нашей работы. Этот важный документ, несомненно, предоставляет нам довольно полную, конкретную информацию по вопросу о расовой дискриминации в самоуправляющихся территориях, и особенно о проявлениях расовых предрассудков и дискриминации в территориях под португальским управлением, где население подразделяется на руководителей и руководимых — к первым относятся европейцы, а ко вторым в большинстве своем — коренные жители, и результатом этого является дискриминация на основе происхождения, цвета кожи и религии.

90. Делегация Центральноафриканской Республики с удовлетворением слушала заявления представителей колониальных держав — Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Португалии, Испании, Австралии и других — о том, что их соответствующими правительствами предпринимаются усилия, направленные на прекращение дискриминационных законов и постановлений. Однако нам кажется, что прогресс в этом направлении происходит еще слишком медленно, чтобы осуществить улучшение условий жизни народов рассматриваемых территорий.

91. В свете заявлений Комитета по информации о самоуправляющихся территориях ре-

зультаты выполнения резолюции представляются удовлетворительными в колониальных странах Азии, Карибского бассейна и Тихого океана, за исключением государства Саравак, где основная расовая и культурная проблема вызвана существованием большой общины китайских иммигрантов и отсутствием общего языка. Расовые отношения, по-видимому, не представляют какой-либо серьезной социальной проблемы в других государствах Азии, Тихого океана и Карибского моря.

92. С другой стороны, делегация Центральноафриканской Республики с негодованием отметила непримиримое и высокомерное отношение Португалии к резолюциям и рекомендациям, призывающим ее выполнить свой долг члена Организации Объединенных Наций. Заявления многочисленных петиционеров, посланных угнетенными народами португальских колоний, дополняют и подтверждают свидетельские показания, представленные органами Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем, что, несмотря на все усилия Организации Объединенных Наций — этой верховной международной организации, членами которой являются также и колониальные правительства, — положение становится еще серьезнее и создает угрозу международному миру и безопасности.

93. И именно в Африке положение с выполнением резолюций 1514 (XV) и 1698 (XVI) Генеральной Ассамблеи обстоит в наименьшей степени удовлетворительно. В Анголе, Мозамбике, Южной Африке, Юго-Западной Африке, Басутоленде, Бечуаналенде, Свазиленде и Испанской Гвинее взаимное приспособление и интеграция белого и цветного населения вызывают серьезные проблемы, которые являются предметом внимания мировой общественности. В глазах Португалии и южноафриканского правительства черные не имеют права пользоваться ресурсами своей собственной страны. Такова философия, которая руководит этими пиратами в проведении их политики господства, в их отказе признать свой долг и обязательства в отношении тех стран, за которые они добровольно возложили на себя ответственность. Колонизаторы сознательно совершают тягчайшие преступления; привилегированное меньшинство эксплуатирует трудящихся, обреченных выполнять работу, которая не приносит им почти никаких благ.

94. Южная Африка и Португалия, в частности, продолжают пренебрегать рекомендациями, содержащимися в резолюциях Организации Объединенных Наций; эти колониальные страны, в которых классический вид расизма, характеризуемый разделением общества на неравноправные классы, заменен современным видом, известным как колониализм, должны немедленно изменить свою нынешнюю позицию и прислушаться к голосу разума. Разве обращение с людьми в колониальных странах не напоминает о рабовладельческой практике прошлого? Нет

никакой разницы между рабством и политикой апартеида в Южной Африке с ее природными ресурсами и рабочими, занятыми на шахтах и плантациях, или господством маленькой группы португальцев над черными жителями Мозамбика, Анголы и других территорий.

95. Народы, которые все еще находятся под бременем колониального гнета, подвергаются всевозможным лишениям и страданиям. Колонизаторы присваивают себе все права и подвергают цветных самому ужасному и безнравственному обращению. Это подтверждалось многими петиционерами, прибывшими из этих стран. Пусть колонизаторы помнят, что те добрые старые времена, когда право определялось силой и они могли безнаказанно совершать любое задуманное ими преступление, уже минули в прошлом. Народ, ежедневно подвергавшийся плохому обращению, образует сейчас единую частицу человечества, которое никогда не потерпит этой позорной практики. Как заявил Бартелеми Боганда, бывший президент Центральноафриканской Республики:

«Колонизация является необходимым проявлением экономической, умственной и духовной экспансии, и в этом смысле она представляется похвальной и необходимой деятельностью человека. *Vonum est diffusio sui*: все хорошее должно распространяться. Таков один из принципов метафизики. Разве бог не послал нам, чтобы подчинить нас и приблизить нас к себе, самое лучшее и дорогое, что у него имелось — своего собственного сына? Таким образом, мы протестуем не против колонизации в этом значении, а против унизительного колониального подчинения и дискриминации, которая является его продуктом».

96. Если освобождение этих стран не может произойти мирным способом, как это было в бывших французских колониях, оно все равно будет иметь место, но путем применения силы и в обстановке ненависти. Франция и ее бывшие колонии сохраняют очень крепкие узы дружбы, которые еще больше укрепляются на основе сотрудничества. Этот пример должен быть поучительным и для других. Ничто не может помешать народу одержать победу, когда он борется за свои законные права, каким бы слабым он ни был и даже если его единственным оружием является патриотизм, а его единственным источником силы — национализм. Когда освобождение достигается среди возгласов страданий, среди слез и крови, оно не оставляет приятных воспоминаний. Преобладающими чувствами становятся ненависть и недоверие, и, таким образом, примирение и еще в меньшей степени сотрудничество оказываются невозможными.

97. Центральноафриканская Республика, будучи сама некогда жертвой колониального гнета, проявляет самые горячие симпатии ко всем уг-

нетенным народам, которые продолжают мужественно бороться за свободу и мир, и искренне надеется, что в скором времени будет положен конец их страданиям и нищете.

98. Разве, например, тот факт, что Португалия держит народ своих колоний почти в полном неведении о его правах, не представляет собой нарушения основного права народов определять свое будущее и свободно распоряжаться своей собственностью, которое является неотъемлемым правом? Организация Объединенных Наций не должна оставаться пассивной перед лицом такого молчаливого заговора со стороны управляющих властей, ибо ежедневная репрессия коренных жителей территорий создает угрозу международному миру и безопасности.

99. Именно эти соображения побудили делегацию Центральноафриканской Республики принять активное участие в голосовании проекта резолюции по вопросу о расовой дискриминации в самоуправляющихся территориях.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Испании, который желает воспользоваться своим правом на ответ.

101. Г-н ЛЕКЕРИКА (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, вам не придется применять какие-либо строгие правила, чтобы ограничить мое выступление, ибо оно будет чрезвычайно кратким. Соблюдая правила вежливости и не делая критических замечаний, я хотел бы лишь обратить внимание на заявление, сделанное представителем Габона, относительно проблем, с которыми мы все знакомы и которые мы часто обсуждали.

102. Заявление представителя Габона характеризовалось саркастическими нападениями и встречными обвинениями, к которым, естественно, свелись наши прения, и это вполне понятно и свойственно человеку. Приводилось много неверных данных, касающихся испанских народов Африки, исконно проживающих там народов, находящихся в настоящее время под верховной властью Испании.

103. Зачем мы должны вдаваться в подробности этих вопросов? Видные писатели-международники, подобно Самнеру Уэльсу, посещали эти народы, и то же самое может сделать любой делегат этой Ассамблеи. Испанский народ может иногда прибегать к силе, но ему никогда не была свойственна грубость или жестокость. Напротив, он великодушен и сердечен. Испанский народ возник в результате исторического смешения различных народностей и демонстрировал братство не только на красивых словах и путем здоровой политики, но и на основе браков с людьми различных национальностей, которые привели к появлению новых рас; он всегда останется верным этому наследию.

104. Но дело заключается не в этом вопросе и не в каких-либо других вопросах. Я просто

напоминаю представителю Габона, что он проявил сегодня любезность, зачитав сделанное мной заявление. Это заявление, как и заявления главы административной канцелярии совета министров Испании, точно отражает содержание и излагает характер поведения, и никто — как признает сам представитель Габона — не имеет какого-либо права ставить под сомнение решительность, искренность и честность, с которыми мы излагали нашу политику, и добросовестность, с которой мы будем проводить ее в соответствии с нашими законами.

105. Разрешите мне напомнить основной пункт нашего заявления, касающегося этих африканских народов, в котором мы категорически утверждали:

«Если в силу отдаленности района, в котором проживают их жители, или в силу особого склада их характера они в один прекрасный день пожелают изменить нынешний статус и большинство одобрит такое решение, Испания не будет чинить никаких препятствий совместной выработке будущего этих провинций» (1177-е заседание, пункт 71).

106. По моему мнению, идея изложена ясно. И теперь я хотел бы закончить словами: *quod scripsi, scripsi* — «то, что я сказал, я сказал», и испанское правительство и его представители будут честно жить согласно этому принципу.

107. Г-н ВОУНСАЙ (Камбоджа) (*говорит по-французски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, в котором содержится просьба к членам Организации, управляющим территориями, продолжать передачу возможно более полной информации об эволюции в политической области и в области государственного управления. В Четвертом комитете делегация Камбоджи представила поправку (А/5371 и Согг.1 и 2, пункт 17) к этому проекту резолюции, в которой мы просили передавать подобную информацию Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, но позже мы сняли поправки (*там же*, пункт 18), поскольку мы были уверены, что Комитет по информации о самоуправляющихся территориях будет осуществлять широкое сотрудничество со Специальным комитетом.

108. Однако я хотел бы указать, что информация, касающаяся последних событий в территориях, которые еще не получили полной независимости, должна по возможности передаваться Специальному комитету, когда он занимается рассмотрением положения в данной территории, с тем чтобы можно было ускорить его работу и сделать ее более эффективной.

109. Сделав это уточняющее замечание, делегация Камбоджи будет голосовать за проект резолюции I, содержащийся в докладе Четвертого комитета (А/5371 и Согг.1 и 2) и только что представленный Ассамблее.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея перейдет теперь к голосованию. Проекты резолюций, которые будут голосоваться поочередно, содержатся в докладе Четвертого комитета (А/5371 и Согг.1 и 2).

Проект резолюции I принимается 97 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 96 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается 101 голосом против 1 при 1 воздержавшемся.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Четвертый комитет единогласно рекомендовал принять проект резолюции IV. Я полагаю, что Ассамблея также желает принять его единогласно.

Проект резолюции IV принимается единогласно.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если возражений не последует, разрешите считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции V без возражений.

Проект резолюции V принимается.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я попрошу Генеральную Ассамблею перейти к пункту 32, который касается пункта 52 повестки дня. Ассамблея должна лишь учесть решение, принятое по этому пункту Четвертым комитетом. Если возражений не будет, предложение будет считаться принятым.

Предложение принимается.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний пункт, рассматриваемый в докладе

Четвертого комитета, относится к пункту 55 повестки дня. Четвертый комитет избрал Гондурас в состав Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях. Если не последует возражений, я буду считать, что Ассамблея утверждает эту кандидатуру Четвертого комитета.

Предложение принимается.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом заканчивается рассмотрение доклада Четвертого комитета по вопросу о несамоуправляющихся территориях. Сейчас я попрошу Четвертый комитет возобновить рассмотрение представленного ему пункта повестки дня.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проекты международных пактов о правах человека

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/5365) (окончание)

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, что испанский текст проектов резолюций, содержащихся в докладе Третьего комитета, по пункту 43 повестки дня (А/5365) уже распространен. Я ставлю теперь эти проекты резолюций на голосование.

Проект резолюции А принимается 95 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции В принимается 99 голосами, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции С принимается единогласно.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.